

		Gouvernen.	Serv. Médic.	Commune	Total	
I.C.	Nombre acquits déjà délivrés	x 171 x 459	x 25 x 25	x 184 x 536	x 380 x 1020	Commerç.
	<i>40</i>	<i>6.840</i>	<i>1.000</i>	<i>7.360</i>	<i>18.475</i>	
I.S.	Nombre acquits déjà délivrés	x 103,50	-----	x 126,50	230	
	<i>11</i>	<i>1.138,5</i>	<i>-</i>	<i>1.391,5</i>	<i>2.530</i>	
I.B.	Nombre acquits déjà délivrés	x 77	-----	x 33	110	
	<i>30</i>	<i>8.310</i>	<i>-</i>	<i>990</i>	<i>3.300</i>	
Taxe vél.	Nombre acquits déjà délivrés	x 50	-----	x ---	---	
	28	<i>10.288,5</i>	<i>1.000</i>	<i>9.741,5</i>	<i>24.305</i>	
TOTAUX		<i>11.288,50</i>				
		A verser	A verser chez	Resteds:		
		Chez le	le CT	Commune		
		CT				
Signature :						
pour acquit			<i>28/4/62</i>			

RUHengeri



20699

-Niv.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGARI.-
 COMMUNE DE Kiyigeli...

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
	:N°32/50	:quittances:	:taire des	:Colonnes	:la recet:	Serive mé-	rentrant à:	Gouvernement	
	: 32/30	:	:quittances	: (3x 4)	:te du	dical 25Fr	la commune:	à remettre :	Territorial
	: 32/130	:	:	:	:jour	:	:	au CT	:
	:DE.....A	:	:	:	:	:	:	:	:
	:2369 à 2411	: 43	: 380	: / / / / /	: / / / / /	: 1075	: / / / / /	: 7358	:
26.4.1962	:2574 à 2576	: 3	: 230	: / / / / /	: / / / / /	:	: / / / / /	: 310,50	:
	: 922 à 993	: 72	: 110	: / / / / /	: / / / / /	-	: / / / / /	: 5544	:
	:	:	:	: / / / / /	: / / / / /	-	: / / / / /	:	:
	:	:	:	: / / / / /	: / / / / /	:	: / / / / /	:	:
	:	:	:	: / / / / /	: / / / / /	: (A) 1075	: / / / / /	: (B) 13.207,50	:

(Sé)Le Percepteur

Pour acquit LE COMPTABLE TERRITORIAL

Total colonnes A + B

44.282,50 ✓

26/4/62

1961

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
CHEFFERIE DE.....
S/CHEFFERIE DE.....

Avis du conseil de s/che
d'autorisation d'exercer
milieu coutumier introdu

Icyemezo cy'Inama y'umus
gucururiza mu baturage n

Nous soussignés, Membres
Twebwe Abajyan
de..... certifions p
twemeje muli

.....
remplit (ne remplit pas) toutes
afite (adafite) ibimenyetso byos
exercice du commerce sédentaire.
gucururiza iwe.

ses déclarations sont exactes (n
mu rwandiko rwe rwabanje ali (at
vie honnête et digne, et jouit (n
gayo ntabe ikirara kandi akaba a
tion dans son entourage. En cons
Nicyo g
vorable (défavorable) à la prise
habwa (atagihabwa).

Fait à
Bibereye i....

Le Président
Umuyobozi

(nom et signature)
(izina n'umukono)

		Gouvernem.	Serv. Méd.	Commune	Total	
I.C. 10	Nombre acquits délivrés	10 x 171 x 459	10 x 25 x 25	10 x 184 536	x 380 1020	Commerc. pays etc.
	10	1.710	250	1.840	3.800	
I.S. 2	Nombre acquits délivrés	2 x 103,50	---	x 126,50	230	
	2	207		253	460	
I.B. -	Nombre acquits délivrés	x 77	---	x 33	110	
Taxe vélo	Nombre acquits délivrés	x 50	---			
Totaux		1.917	250	2.093	4.260	
		A verser chez le CT	A verser chez le CT	Reste dans la commune		
Signature pour acquits		2167				

		Gouvernem.	Serv. Médic	Commune	Total	
I.C. 10	Nombre acquits délivrés	10 x 171 x 459	x 25 x 25	10 x 184 536	x 380 1020	Commerc.
		1.710	250	1.840	3.800	
I.S. 2	Nombre acquits délivrés	2 x 103,50	---	x 126,50	230	
		207		253	460	
I.B. -	Nombre acquits délivrés	x 77	---	x 33	110	
Taxe vélà	Nombre acquits délivrés	x 50	---	x---		
TOTAUX		1.917	250	2.093	4.260	
		A verser chez le CT	A verser chez le CT	Resteds Commune		
Signature pour acquit						

-Niy.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGARI
 COMMUNE DE. *R.W.A.Z.A*

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
N°32/50,	:quittances:	taire des	:Colonnes	:la recet:	service mé	rentrant :	Gouvernement	Territorial	
: 32/30	:quittances	:(3x4)	:te du	:dical 25Fr	:à la commu:	à remettre :			
: 32130	:	:	: jour	:	:	au CT	:	:	
:DE.....A	:	:	:	:	:	:	:	:	
<i>25.4.1953</i>	<i>2739</i>	<i>22</i>	<i>380</i>	<i>///</i>	<i>550</i>	<i>4.048</i>	<i>3762</i>		
	<i>3289</i>	<i>2</i>	<i>230</i>	<i>///</i>	<i>=</i>	<i>253</i>	<i>287</i>		
	<i>542</i>	<i>5</i>	<i>110</i>	<i>///</i>	<i>A</i>	<i>162</i>	<i>385</i>	<i>A + B</i>	
	(sé) LE PERCEPTEUR				Pour acquit	Communal <i>4.466</i>	total collones		
					Le Comptable		<i>4354 + 550 = 4.904</i>		

HA Kizimanyi

AUTORISATION D'
EN MILIEU

URUHUSA RWO GUCU

Vu l'O.L. du
en milieu coutumier.

Tumaze kubona iteka ryo
cururiza mu baturage.

Vu l'O.R.U. du
pour introduire une demande
en milieu coutumier;

Tumaze kubona iteka ryo
kugenza kugira ngo babone

Vu l'avis du Conseil de C
(Vu l'avis du Conseil Sup

Tumaze kubona ibyavuzwe n
Tumaze kubona ibyavuzwe n

Monsieur.....
Izina.....

fils de.....
mwene

Originaire de
Yavukiye

résidant à
Umusozi atuye ho

-Niy.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGARI
 COMMUNE DE. *R.W.A.Z.A*

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
	:N°32/50,	:quittances:	:taire des	:Colonnes	:la recet:	service mé	rentrant :	Gouvernement	Territorial
	: 32/30	:	:quittances	:(3x4)	:te du	:dical 25Fr	:à la commu:	à remettre :	
	: 32130	:	:	:	: jour	:	:	au CT	:
	:DE.....A	:	:	:	:	:	:	:	:
<i>25.4.1953</i>	<i>2739a2760</i>	<i>22</i>	<i>380</i>	<i>/// // : / / / //</i>	<i>550</i>	<i>/// 4.048</i>	<i>3762</i>		
	<i>3289a3290</i>	<i>2</i>	<i>230</i>	<i>/// // : / / / //</i>	<i>=</i>	<i>253</i>	<i>207</i>		
	<i>542a546</i>	<i>5</i>	<i>110</i>	<i>/// // : / / / //</i>	<i>A - - -</i>	<i>163</i>	<i>385</i>	<i>A + B</i>	
	(sé) LE PERCEPTEUR				Pour acquit	Communal <i>4.466</i>	total collones		
					Le Comptable		<i>4354 + 550 = 4.904</i>		

HAKEZIMANA

AUTORISATION D'...
EN MILIEU

URUHUSA RWO GUCU

Vu l'O.L. du
en milieu coutumier.

Tumaze kubona iteka ryo
cururiza mu baturage.

Vu l'O.R.U. du
pour introduire une demande
en milieu coutumier;

Tumaze kubona iteka ryo k
kugenza kugira ngo babone

Vu l'avis du Conseil de C
(Vu l'avis du Conseil Sup

Tumaze kubona ibyavuzwe n
Tumaze kubona ibyavuzwe n

Monsieur.....
Izina.....

fils de.....
mwene

Originaire de
Yavukiye

résidant à
Umusozi atuye ho

-Niy.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGURI
 COMMUNE DE. *R.W.A.Z.A*

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
:N°32/50,	:quittances:	taire des	:Colonnes	:la recet:	service mé	rentrant :	Gouvernement	Territorial	
: 32/30 :	:quittances :	(3x4)	:te du	:dical 25Fr :	à la commu:	à remettre :			
: 32130 :	:	:	: jour :	:	:	au CT :			
:DE.....A :	:	:	:	:	:	:	:	:	:
<i>25.4.1953</i>	<i>2739a2760</i>	<i>22</i>	<i>380</i>	<i>/// // : / / / //</i>	<i>550</i>	<i>/// 4.048</i>	<i>3762</i>		
	<i>3289a3290</i>	<i>2</i>	<i>230</i>	<i>/// // : / / / //</i>	<i>=</i>	<i>253</i>	<i>287</i>		
	<i>542a546</i>	<i>5</i>	<i>110</i>	<i>/// // : / / / //</i>	<i>A - - - : / / / //</i>	<i>162</i>	<i>385</i>	<i>A + B</i>	
	(sé) LE PERCEPTEUR				Pour acquit				
					Le Comptable				
					<i>Communal</i>	<i>4.466</i>	<i>4354 + 550 = 4.904</i>		

AKIZIMANA

AUTORISATION D'
EN MILIEU

URUHUSA RWO GUCU

Vu l'O.L. du
en milieu coutumier.

Tumaze kubona iteka ry'ubwoko
cururiza mu baturage.

Vu l'O.R.U. du
pour introduire une demande
en milieu coutumier;

Tumaze kubona iteka ry'ubwoko
kugenza kugira ngo babone

Vu l'avis du Conseil de C
(Vu l'avis du Conseil Sup

Tumaze kubona ibyavuzwe n
Tumaze kubona ibyavuzwe n

Monsieur.....
Izina.....

fils de.....
mwene

Originaire de
Yavukiye

résidant à
Umusozi atuye ho

Y.L-/
 BLIQUE DU RUANDA
 ECTURE DE RUHENGRI.-
 UNE DE *Higarama*

RELEVÉ RECAPITULATIF.

ate	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Acquit du Comptable
	:N°32/50	:quittances:	:taire des	:Colonnes	:la recet:	rentrant à:	Gouvernement	
	: 32/30	:quittances	: (3x 4)	:te du	:Serive mé-	la commune:	à remettre :	Territorial
	: 32/130			:jour	:dical 25Fr :		:au CT	
	:DE.....A							

le 24-4-62

9 / 171
3 / 77

225

1539
231
~~*1770*~~
~~*225*~~
1995

Total colonnes A + B

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
CHEFFERIE DE.....
S/CHEFFERIE DE.....

Avis du conseil
d'autorisation
milieu coutumier

Icyemezo cy'I
gucururiza mu

Nous soussignés
Twebwe

de.....

remplit (ne remplit pas)
afite (adafite) ibime
exercice du commerce s
gucururiza iwe.

ses déclarations sont
mu rwandiko rwe rwaba
vie honnête et digne,
gayo ntabe ikirara ka
tion dans son entoura

avorable (défavorable)
habwa (atagihabwa).

Le Président
Umuyobozi

(nom et signature)
(izina n'umukono)

Fa
Bi

	<i>25-4-62</i>	Gouvernemen.	Serv. Médic.	Commune	Total	
I.C.	Nombre acquits délivrés	x 171 x 459	x 25 x 25	x 184 x 536	x 380 x 1020	Commerç.
	<i>4</i>	<i>684</i>	<i>100</i>	<i>736</i>		
I.S.	Nombre acquits délivrés	x 103,50	-----	x 126,50	230	
	<i>5</i>	<i>517,50</i>		<i>632,50</i>		
I.B.	Nombre acquits délivrés	x 77	-----	x 33	110	
	<i>18</i>	<i>1386</i>		<i>594-</i>		
Taxe vél.	Nombre acquits délivrés	x 50	----	x ----		
TOTAUX		<i>2587,50</i>	<i>100</i>	<i>1962,50</i>		
		A verser	A verser chez	Resteds:		
		Chez le CT	le CT	Commune		
		<i>2687,50</i>				
Signature :						
pour acquit			<i>25/4/62</i>			

		Gouvernem.	Serv. Méd.	Commune	Total	
I.C.	Nombre acquits délivrés	x 171 x 459	x 25 x 25	x 184 536	x 380 1020	Commerc. gants etc.
	80 ✓	13680	2000	14720	30400	
I.S.	Nombre acquits délivrés	x 103,50	---	x 126,50	230	
	41 ✓	4141		506	920	
I.B.	Nombre acquits délivrés	x 77	---	x 33	110	
	44 ✓	3388	-	1452	4840	
Taxe vélo	Nombre acquits délivrés	x 50	---	---		
	-	-	-	-	-	
Totaux		17482	2000	16678	36160	
		A verser chez le CT	A verser chez le CT	chez Resté dans la		
		28/4/62		commune		
Signature pour acquits		JAVIER	19482	16678		

-Niy.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUMENGERI
 COMMUNE DE. R.U.TARE

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	Quittances N°	Nombre de quittances	Valeur uni- taire des quittances	Totaux Colonnes (3x4)	Total de la recet: te du	Quote part service mé dical 25%	Quote part rentrant à la commu	Quote part Gouvernement à remettre	Acquit du Comptable Territorial
25/4/62	32/50, 32/30 32130	10 /	380 /		250 /			1210 /	
	348 à 356	9 /	110 /	/ / / / /	/ / / / /	-	/ / / / /	693 /	
	2484 à 2486 (sé) LE PERCEPTEUR	3 /	230 /	/ / / / /	/ / / / /	A - 250	B - 310,5	A + B 2713,5	2963,50

Pour acquit
Le Comptable Territorial

25/4/62

Célibataire. Marié à
n'umusore. Izina ry'umugor

inscrit au Registre de Comme
yanditswe mugitabo cy'abacur

est autorisé à faire du comm
ci-après:
.....
.....

Yemerewe gucururiza ku misoz

Ce commerce pourra porter su
.....
.....
.....

Ibyo yemerewe gucuruza nibi

La présente autorisation, ec

Elle doit être affichée d'un
s'exerce le commerce sédenta

Uru ruhusa niwe ruhawe ubge
rwaka.

Agomba kurushyir'ahantu hita

Cette autorisation est subor
ciales suivantes
.....
.....

Uru ruhusa kugira ngo arubor
.....
.....
.....

Fait à
Bibereye..

-Niy.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGARI
 COMMUNE DE. *KABUYE*

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	Quittances: N°	Nombre de quittances	Valeur unitaire des quittances	Totaux: Colonnes (3x4)	Total de la recette du jour	Quote part: service mérité	Quote part: service mérité	Quote part: service mérité	Acquit du Comptable Territorial
25-4-62	1973-1947	35	380	///	895	///	5985	///	
" "	2361-2372	12	280	///		///	1242	///	
" "	676-695	20	75	///		///	1540	///	
" "	7-8 (cc)								
LE PERCEPTEUR				Pour acquit Le Comptable Territorial		Total colonnes		A + B 10042	

[Signature]

[Signature]

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
CHEFFERIE DE.....
S/CHEFFERIE DE.....

Avis du conseil
d'autorisation
milieu coutumier

Icyemezo cy'Ina
gucururiza mu b

Nous soussignés
Twebwe

de..... cer
twe

.....
remplit (ne remplit pas
afite (adafite) ibimeny
exercice du commerce séd
gucururiza iwe.

ses déclarations sont e
mu rwandiko rwe rwabanj
vie honnête et digne, e
gayo ntabe ikirara kand
tion dans son entourage

vorable (défavorable) à
habwa (atagihabwa),

Fait
Bibe

Le Président
Umuyobozi

(nom et signature)
(izina n'umukono)

-Niy.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGURI
 COMMUNE DE GATONDE

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable	
	:N°32/50	:quittances:	:taire des	:Colonnes	:la recet:	Serive mé-	rentrant à:	Gouvernement		
	: 32/30	:	:quittances	: (3x 4)	:te du	dical 25Fr	la commune:	à remettre :	Territorial	
	: 32/130	:	:	:	:jour	:	:	au CT	:	
	:DE.....A	:	:	:	:	:	:	:	:	
L25-4-62	2236 à 2250	15	380	5.200	/ / / / /	375	2760	2565	/ / / / /	
	5008 à 5009	2	1020	2.040			1022	918		
	2954 à 2956	3	230	690			379,50	370,50		
	887 à 896	10	110	1100			330	220		
	<u>46 à 21</u>	<u>6</u>	<u>75</u>	<u>450</u>			<u>199</u>	<u>300</u>		
	:	:	:	:			:	:		
	:	:	:	:	:		(A) 425 /		(B) 4863,50	
	:	:	:	:	:		40691,50		4863,50	
	:	:	:	:	:				Total colonnes A + B 4988,50	

(Sé)Le Percepteur

Pour acquit LE COMPTABLE TERRITORIAL

.....
 n°
 n°

..... sédentaire à l'endroit désigné

.....

..... yi

..... sous-chefferie
 musozi

..... chefferie
 ntara

..... territoire de
 territoire

..... s articles et produits ci-après:

.....

..... e à titre personnel, est révocable.

..... açon non équivoque dans le local où

..... izina rye - niwe kandi bagomba ku-

..... hagaragara munzu acururizamo.

..... née au respect des conditions spé-

.....

 gomba kumenya ibi

..... le
 kuwa

Administrateur de Territoire,
 mutegeka wa Territoire,

(Niv. L-)

RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI.-

RECONNAISSANCE DE DETTE.

Je soussigné

certifie avoir bénéficié de l'intervention du Territoire de Ruhengeri (Ruanda)
pour moi-même et
et

d'une somme de : pour la période du
. au

représentant a) Logement :
b) Nourriture :

étant momentanément sans aucun moyen de subsistance.

Je m'engage à rembourser cette somme dès que possible.

Pour Vu:

Ruhengeri, le

L'Administrateur de Territoire

(signature)

/-Niy.L-/

FERRITOIRE DE RUHENERI
COMMUNE DE *Kidaho.*

Perception quote part gouvernementale Impôt 1960
perçu en 1962 mois de *Avril*

	: TAUX	: NOMBRE	: TOTAL
I.C	: 160 + 12,80 + 98,50	:	:
<i>171</i>	: 271,30	: <i>3</i>	: <i>513</i>
I.S	: 160 + 12,80	:	:
<i>103,50</i>	: 172,80	: <i>7</i>	: <i>-</i>
I.B	: 75 + 4	:	:
<i>77</i>	: 79	: <i>4</i>	: <i>308</i>
		Byose hanwe	:
		Total général	: <i>821,50</i>

75

896

25/4/62.

-R.A-
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERI
Chefferie.....
S/Chefferie. *Commune Mulona*

IMISORO

PERCEPTION DE L'I.I.

UMWAKA TULIMO

EXERCICE COURANT

Abagabo I.C.	X	=.....
Abagore I.S.	X	=.....
Inka I.B.	X	=.....
Amafranga yose = Total		=-----

UMWAKA USHIZE

EXERCICE ANTERIEUR

Abagabo I.C.	X	=.....
Abagore I.S.	X	=.....
Inka I.B.	X	=.....

Amafranga yose =Total =-----

Imwaka yombi hamwe

IBIGEMUWE=Composition de l'Envoi de Fonds

Accréditifs.....

Billets de 1.000.....

500. *x 10* = *5 000*

100. *x 52* = *5 200*

50. *x 40* = *2 000*

20. *x 58* = *1 160*

10. *x 100* = *1 000*

5. *x 6* = *30*

Pièces de 50.....

5.....

2.....

1. *x 2* = *20*

0,50.....

Yose=TOAL

A..... *Mulona* le. *25-4-82* *14.272* ✓
Le Sous-Chef(Nom).....

(Signature)

[Signature]

-Ni.Y.L-/
 REPUBLIQUE DU RUANDA
 PREFECTURE DE RUHENGARI
 COMMUNE DE. . *Mubona*.

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	Quittances N°32/50, 32/30 32130 DE.....A	Nombre de quittances :	Valeur uni- taire des quittances :	Totaux Colonnes (3x4) :	Total de la recet- te du jour :	Quote part service mé- dical 25F :	Quote part rentrant à la commu- : au CT	Quote part Gouvernement Territorial à remettre :	Acquit du Comptable
25-4-62	2352 à 2355	4	380	1520	1520	100	736	684	

(sé) LE PERCEPTEUR

A. W. A.
P

1.520

Pour acquit
 Le Comptable Territorial
 1520

100

736

Total collones
 684

784,-

25/4/62

TERRITOIRE DE RUHengeri

AUTORISATION D'EX
EN MILIEU

URUHUSA RWO GUCURU

Vu l'O.L. du
en milieu coutumier.

Tumaze kubona iteka ryo ku
cururiza mu baturage.

Vu l'O.R.U. du
pour introduire une demande
en milieu coutumier;

Tumaze kubona iteka ryo ku
kugenza kugira ngo babone

Vu l'avis du Conseil de C
(Vu l'avis du Conseil Sup

Tumaze kubona ibyavuzwe n
Tumaze kubona ibyavuzwe n

Monsieur.....
Izina.....

fils de.....
mwene

Originaire de
Yavukiye

résidant à
Umusozi atuye ho

52-4-65 33259322

Handwritten signature

COMMUNE DE MURAMBA.

RELEVÉ RÉCAPITULATIF.

[illegible]

(Sé) Le Percepteur

Pour acquit LE COMPTABLE TERRITORIAL

Total columns A + B

3.851 lbs. ^v

.....
 e
 no
 no

e sédentaire à l'endroit désigné

.....

yi

sous-chefferie
 Jmusozi

Chefferie
 Intara

Territoire de
 Territoire

es articles et produits ci-après:

.....

lée à titre personnel, est révocable.

façon non équivoque dans le local où
 e.

'izina rye - niwe kandi bagomba ku-

e hagaragara munzu acururizamo.

nnée au respect des conditions spé-

.....

 bagomba kumenya ibi

.....

..... le
 kuwa

'Administrateur de Territoire,
 Imutegeka wa Territoire,

REPUBLIQUE DU RUANDA
PREFECTURE DE RUHENGERI
COMMUNE DE

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
N°32/50,	:quittances:		:taire des	:Colonnes	:la recet:	service mé	rentrant :	Gouvernement	Territorial
: 32/30	:		:quittances	:(3x4)	:te du	:dical 25F	:à la commu:	à remettre :	
: 32130	:		:	:	: jour	:	:	:au CT	:
:DE.....A	:		:	:	:	:	:	:	:

quit
table Territorial

6.529

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
CHEFFERIE DE.....
S/CHEFFERIE DE.....

Avis du conseil
d'autorisation
milieu coutumier

Icyemezo cy'Ina
gucururiza mu

Nous soussignés
Twebwe

de..... ce
twe

.....
remplit (ne remplit pas)
afite (adafite) ibimeny
exercice du commerce sé
gucururiza iwe.
ses déclarations sont
mu rwardiko rwe rwaban
vie honnête et digne,
gayo ntabe ikirara kan
tion dans son entourage

vorable (défavorable)
habwa (atagihabwa).

Fait
Bib

Le Président
Umuyobozi

(nom et signature)
(izina n'umukono)

-Niy.L-/

REPUBLIQUE DU RUANDA

PREFECTURE DE RUHENGURI.-

COMMUNE DE Gakur. 23-4-68

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
	:N°32/50	:quittances:	:taire des	:Colonnes	:la recet:	Service mé-	rentrant à:	Gouvernement	
	: 32/30	: :quittances	: (3x 4)	: te du	: jour	dical 25Fr	la commune:	à remettre :	Territorial
	: 32/130	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: au CT	: :	
	:DE.....A	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	
le 23. 4. 68. I.C.	143921481	43 /	: 380	: / / / / /	: / / / / /	1.075	: / / / / /	7.383	
I.S.	192021932	13 /	: 230	: / / / / /	: / / / / /		: / / / / /	1.345,5	
I.A.	86821923	56 /	: 110	: / / / / /	: / / / / /		: / / / / /	4.312	
I.V.	224 -	1 -	: 25	: / / / / /	: / / / / /		: / / / / /	50	
I.V. Exercice 62	15219	4	: 25	: / / / / /	: / / / / /	(A) 1.075	: / / / / /	(B) 250	
Total colonnes A + B									14.135,5 frs

(Sé) Le Percepteur

Pour acquit LE COMPTABLE TERRITORIAL

-Niy.L-/

REPUBLIQUE DU RUANDA

PREFECTURE DE RUHENGURI

COMMUNE DE Gakur. le 23. 4. 68

RELEVÉ RECAPITULATIF.

Date	:Quittances:	Nombre de	:Valeur uni-	:Totaux	:Total de:	Quote part:	Quote part:	Quote part :	Acquit du Comptable
	:N°32/50,	:quittances:	:taire des	:Colonnes	:la recet:	Service mé	rentrant :	Gouvernement	
	: 32/30	: :quittances	: (3x4)	: te du	: jour	dical 25Fr	à la commu:	à remettre :	Territorial
	: 32130	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: au CT	: :	
	:DE.....A	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	: : :	
le 23. 4. 1962 I.C.	143921481	43	: 380	: / / / / /	: / / / / /	1.075	: / / / / /	7.383	
I.S.	192021932	13	: 230	: / / / / /	: / / / / /		: / / / / /	1.345,5	
I.A.	86821923	56	: 110	: / / / / /	: / / / / /	A - 1.075	: / / / / /	B - 4.312	
I.V.	224 (sé)	1	: 25	: / / / / /	: / / / / /		: / / / / /	50	
I.V. Exercice 62	15219	4	: 25	: / / / / /	: / / / / /		: / / / / /	250	
Total collones									14.135,5 frs

Pour acquit
Le Comptable Territorial

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
CHEFFERIE DE.....
S/CHEFFERIE DE.....

RESIDENCE YA RWANDA
TERRITWARI YA RUHENGARI
INTARA YA.....
UMUSOZI WA

Avis du conseil de s/chefferie concernant la demande
d'autorisation d'exercer le commerce sédentaire en
milieu coutumier introduite par

Icyemezo cy'Inama y'umusozi kubyerekeye uruhusa rwo
gucururiza mu baturage rwatswe na.....

Nous soussignés, Membres du Conseil de la s/chefferie
Twebwe Abajyanama y'umusozi wa
de..... certifions par la présente que le requérant
twemeje muli uru rwandiko yuko uwo mucuruzi

.....
remplit (ne remplit pas) toutes les conditions nécessaires à l'ex-
afite (adafite) ibimenyetso byose ngombwa ngo abone uruhusa rwo
exercice du commerce sédentaire. Nous attestons en outre que toutes
gucururiza iwe. Turahamya kandi yuko ibyo avuga
ses déclarations sont exactes (ne sont pas exactes) qu'il mène une
mu rwandiko rwe rwabanje ali (atari) ibinyakuri, ko ali inyangamu-
vie honnête et digne, et jouit (ne jouit pas) d'une bonne réputa-
gayo ntabe ikirara kandi akaba avugwa neza (nabi) n'abaturanyi be
tion dans son entourage. En conséquence nous émettons un avis fa-
Nicyo gituma twifuza yuko icyo yasabye agi-
vorable (défavorable) à la prise en considération de sa requête.
habwa (atagihabwa).

Fait àle
Bibereye i.....kuwa.....

Le Président
Umuyobozi
(nom et signature)
(izina n'umukono)

Les Conseillers
Abajyanama
(Noms et signatures)
(izina n'umukono)

- 1.....
- 2.....
- 3.....
- 4.....
- 5.....
- 6.....
- 7.....
- 8.....
- 9.....
- 10.....